

SHARP CORPORATION

ENGLISH

BEFORE USE

- Do not press too hard against the LCD panel because it contains glass.
- Never dispose of battery in fire.
- Keep battery out of reach of children.
- Please press **ON/OFF** if you see **no indication**.
- This product, including accessories, may change due to upgrading without prior notice.

SPECIFICATIONS

Type: Electronic calculator
 Operating capacity: 10 digits
 Power supply: Built-in solar cell and Alkaline manganese battery (1.5V \times (DC) LR44 or equivalent \times 1)
 Automatic Power-off: Approx. 7 min.
 Operating temperature: 0°C - 40°C (32°F-104°F)
 Dimensions: 108mm(W) \times 170 mm(D) \times 15mm(H)
 4-1/4"(W) \times 6-11/16" (D) \times 19/32"(H)
 Weight: Approx. 160 g (0.35 lb.) (battery included)
 Accessories: Alkaline manganese battery (installed), Operation manual

DEUTSCH

VOR DEM GEBRAUCH

- Nicht zu stark auf die LCD-Anzeige drücken, da sie Glas enthält.
- Batterie auf keinen Fall verbrennen.
- Batterie von Kindern fernhalten.
- Falls **keine Anzeige** vorhanden ist, die Taste **ON/OFF** betätigen.
- Änderungen im Sinne von Verbesserungen an diesem Erzeugnis und seinem Zubehör ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

SPEZIFIKATIONEN

Typ: Anzeigender Tischrechner
 Betriebskapazität: 10 Stellen
 Stromversorgung: Eingebaute Solarzelle und Alkali-Mangan-Batterie (1,5V \times (Gleichstrom) LR44 oder Äquivalent \times 1)
 Automatische Stromabschaltung: Ca. 7 Min.
 Betriebstemperatur: 0°C – 40°C
 Abmessungen: 108 mm (B) \times 170 mm (L) \times 15 mm (H)
 Gewicht: Ca. 160 g (Einschließlich Batterie)
 Zubehör: Alkali-Mangan-Batterie (eingesetzt), Bedienungsanleitung

FRANÇAIS

AVANT UTILISATION

- Ne pas exercer une forte pression sur le panneau à cristaux liquides parce qu'il contient du verre.
- Ne jamais brûler le pile.
- Conservser les pile hors de la portée des enfants.
- Appuyez sur **ON/OFF** si vous ne voyez aucun indicateur.
- Il est possible qu'on apporte des modifications à ce produit, accessoires incls, sans avertissement antérieur, pour cause de mise à jour.

SPECIFICATIONS

Type: Calculatrice
 Capacité: 10 chiffres
 Alimentation: Cellule solaire incorporée et pile alcaline au manganèse (1,5V \times (CC) LR44 ou équivalent \times 1)
 Coupure automatique: Env. 7 minutes
 Température de fonctionnement: 0°C – 40°C
 Dimensions: 108 mm (L) \times 170 mm (P) \times 15 mm (H)
 Poids: Env. 160 g (pile fournie)
 Accessoires: Pile alcaline au manganèse (installée), Mode d'emploi

ESPAÑOL

ANTES DE USAR

- No empuje demasiado fuerte contra el panel de LCD porque contiene vidrio.
- No tire nunca las pila al fuego.
- Guarde las pila fuera del alcance de los niños.
- Si no ve ninguna indicación pulse **ON/OFF**.
- Este producto, incluyendo los accesorios, puede sufrir cambios debidos a mejoras sin previo aviso.

ESPECIFICACIONES

Tipo: Calculadora
 Capacidad de funcionamiento: 10 dígitos
 Potencia: Célula solar incorporada y pila de manganeso alcalino (1,5V \times (CC) LR44 o equivalente \times 1)
 Desconexión automática de corriente: Aprox. 7 min.
 Temperatura de funcionamiento: 0°C – 40°C
 Dimensiones: 108 mm (Ancho) \times 170 mm (Espesor) \times 15 mm (Alto)
 Peso: Aprox. 160 g (pila incluida)
 Accesorios: Pila de manganeso alcalino (instalada), Manual de manejo

SVENSKA

FÖRE ANVÄNDNINGEN

- Tryck inte för hårt på LCD-panelen. Den är delvis gjord av glas.
- Kasta aldrig batteri i en brasa.
- Håll batteri utom räckhåll för barn.
- Tryck på **ON/OFF** om **inga tecken** visas.
- Denna produkt, inklusive tillbehör, kan utan föregående meddelande komma att ändras till följd av vidareutveckling.

SPEKIFIKATIONER

Typ: Räknnare
 Kapacitet: 10 siffror
 Strömkälla: Inbyggd solcell och alkaliskt manganbatteri (1 st 1,5V \times (liikström) LR44 eller motsvarande.)
 Batterisparfunktion: Ca 7 min.
 Drifttemperatur: 0°C – 40°C
 Dimensioner: 108 mm (B) \times 170 mm (D) \times 15 mm (H)
 Vikt: Ca 160 g (batteri medföljer)
 Tillbehör: Alkaliskt manganbatteri (installerat), Bruksanvisning

NEDERLANDS

VOOR GEBRUIK

- Niet te hard tegen het LCD schermje drukken, dit bevat namelijk glas.
- Batterij nooit in vuur werpen.
- Batterij buiten bereik van kinderen houden.
- Druk op **ON/OFF** wanneer u **geen aanduiding** ziet.
- Dit product, met ingebrip van toebehoren, kan ter productverbetering zonder voorafgaande kennisgeving worden veranderd.

SPECIFICATIES

Type: Electronic calculator
 Gebruiks-capaciteit: 10 cijfers
 Voeding: Ingebouwde zonnecel en 1 Alkaline manganbatterij (1,5V \times (DC) LR44 of gelijkwaardig \times 1)
 Automatisch uitschakeling: Ong. 7 minuten
 Bedrijfs-temperatuur: 0°C – 40°C
 Afmetingen: 108 mm (B) \times 170 mm (D) \times 15 mm (H)
 Gewicht: Ong. 160 gram (batterij bijgeleverd)
 Toebehoren: Alkaline manganbatterij (geplaatst),

MAGYAR

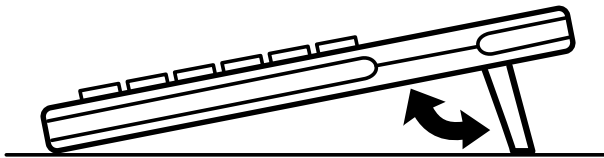
MIELŐTT MÉG HASZNÁLNA A SZÁMOLÓGÉPET

- Ne tegye ki erős nyomásnak az LCD panelt, mert üvegből készült.
- Az elemet tilos tűzbe dobni.
- Az elemet tartsa gyermekektől elzárva.
- Ha a kijelző **üres**, nyomja meg a **ON/OFF** gombot.
- A termék és tartozékai előzetes bejelentés nélkül a fejlesztés érdekében módosíthatók.

MŰSZAKI ADATOK

Típus: Elektronikus számológép
 Számítási kapacitás: 10 számjegy
 Áramellátás: Beépített napelem és alkáli vörösréz elem (1,5 V \times (egyenáram) LR44 vagy annak megfelelő \times 1)
 Automatikus kikapcsolás: Kb. 7 perc után
 Üzemi hőmérséklet: 0°C–40°C
 Külső méretek: 108 mm (Sz) \times 170 mm (Mélys.) \times 15 mm (Mag)
 Tömeg: Kb. 160 g (elemekkel)
 Tartozékok: Alkáli vörösréz elem (a számológépben), használati útmutató

KICK STAND BÉQUILLE D'INCLINAISON LUTSTALLNING KIHAJTHATÓ TÁMASZ KIPPSTÄNDER SOPORTE UITKLAPSTANDAARD



OPERATIONS OPERACIONES OPERATIONS OPERACIONES OPERACIONES ANVÄNDNING BEWERKINGEN MŰKÖDÉSI TUDNIVALÓK

- Press **ON/OFF** twice to clear any residual values and calculation instructions in the calculator.
- Before performing grand total (GT) memory calculation, press **GT** twice to clear the grand total memory contents. Press **GT** once to recall the GT memory contents.
- For expressing calculation examples, only the symbols that are required for explanation are mentioned.**
- Example procedures are listed in following manner unless otherwise specified.

| (1) Example | (2) Key operations | (3) Display |
|---|--------------------|-------------|
| 1. Drücken Sie ON/OFF zweimal, um im Speicher des Rechners vorhandene Werte bzw. Berechnungsanweisungen zu löschen. | | |
| 2. Drücken Sie vor der Speicherberechnung von Endsummen (GT) zweimal GT , um den Inhalt des Endsummenspeichers zu löschen. Drücken Sie einmal GT , um die GT-Speicherinhalte abzurufen. | | |
| 3. Für die Angabe von Rechenbeispielen werden nur die Symbole genannt, die zur Erklärung erforderlich sind. | | |
| 4. Beispiele für das Vorgehen werden folgendermaßen dargestellt, wenn nicht anders angegeben. | | |

- Appuyez deux fois sur la touche **ON/OFF** pour effacer les valeurs et les instructions que pourrait contenir la calculatrice.
- Avant de réaliser un calcul de la mémoire de grand total (GT), appuyez deux fois sur **GT** pour effacer le contenu de la mémoire. Appuyez une fois sur **GT** pour rappeler le contenu de la mémoire GT.
- Pour l'expression des exemples de calcul, seuls les symboles qui sont exigés pour l'explication sont mentionnés.**
- Sauf indication contraire, les méthodes figurent de la manière suivante.

| (1) Exemple | (2) Frappe des touches | (3) Affichage |
|--|------------------------|---------------|
| 1. Pulse dos veces ON/OFF para borrar cualquier instrucción y valor residual de la calculadora. | | |
| 2. Antes de realizar el cálculo de la memoria del total general (GT), presione dos veces GT para borrar el contenido de tal memoria. Para invocar el contenido de la memoria del total general (GT), presione una vez GT . | | |
| 3. Al expresar ejemplos de cálculo, sólo se mencionan los símbolos necesarios para la explicación. | | |
| 4. Los procedimientos de ejemplos están puestos de la siguiente manera, menos que se especifique lo contrario. | | |

- Tryck på **ON/OFF** två gånger för att tömma eventuella restvärden och räkneinstruktioner i räknaren.
- Före beräkning med slutsvarsminnet (GT) ska du trycka på **GT** två gånger för att tömma innehållet i slutsvarsminnet. Tryck på **GT** en gång för att återkalla innehållet i slutsvarsminnet.
- I räkneexemplen omnämns bara de symboler som kräver förklaring.**
- Exemplen på tillvägagångssätt förtecknas på nedanstående sätt såvida inte annat anges.

| (1) Exempel | (2) Tangenter | (3) Angivning |
|---|---------------|---------------|
| 1. Druk tweemaal op ON/OFF om eventuele waarden en rekenopdrachten die nog in de calculator zijn te wissen. | | |
| 2. Voordat u een eindtotaal (GT) geheugenberekening uitvoert, moet u tweemaal op GT drukken om de inhoud van het eindtotaalgeheugen te wissen. | | |
| 3. In voorbeelden van berekeningen waarin wiskundige symbolen worden gebruikt, worden alleen de symbolen vermeld die in de uitleg nodig zijn. | | |
| 4. De aanwijzingen in de voorbeelden zijn als volgt gerangschikt, tenzij anders aangegeven. | | |

- Nyomja meg kétszer a **ON/OFF** gombot, hogy töröljön a számológépben minden megmaradt értéket vagy számítási utasítást.
- Végösszeg (GT) memóriával végzendő számítása előtt nyomja meg kétszer a **GT** gombot, hogy törölje a végösszeg memória tartalmát. A GT memória tartalmának előhívásához nyomja meg egyszer a **GT** gombot.
- Számítási példa-magyarázatoknál csak az adott magyarázathoz szükséges szimbólumok szerepelnek.**
- A példák a következők szerint kerülnek említésre, ha másként nincsenek jelölve:

| (1) Példa | (2) Gomb-műveletek | (3) Kijelző |
|---|--------------------|-------------|
| 1. Nyomja meg kétszer a ON/OFF gombot, hogy töröljön a számológépben minden megmaradt értéket vagy számítási utasítást. | | |
| 2. Végösszeg (GT) memóriával végzendő számítása előtt nyomja meg kétszer a GT gombot, hogy törölje a végösszeg memória tartalmát. A GT memória tartalmának előhívásához nyomja meg egyszer a GT gombot. | | |
| 3. Számítási példa-magyarázatoknál csak az adott magyarázathoz szükséges szimbólumok szerepelnek. | | |
| 4. A példák a következők szerint kerülnek említésre, ha másként nincsenek jelölve: | | |

HOW TO PERFORM BASIC CALCULATIONS / AUSFÜHREN VON GRUNDLEGENDES RECHNUNGEN / COMMENT EFFECTUER DES CALCULS SIMPLES / PARA EFFECTUAR CALCULOS BASICOS / HUR DU UTFÖR ENKLA RÄKNEOPERATIONER / HOE VOERT U BASISBEREKENINGEN UIT / HOGYAN VÉGEZZEN ALAPMŰVELETEKET

| (1) | (2) | (3) |
|---|--|----------------------|
| $(-24+2) \div 4 = -5.5$ | ON/OFF 24 + 2 = 4 = | -5.5 |
| $13 \times (-4) \div 2 = -26$ | 13 × 4 = 52 ÷ 2 = | -26 |
| $34+57=91$ | 34 + 57 = | 91 |
| $45+57=102$ | 45 + 57 = | 102 |
| $38-26=12$ | 38 - 26 = | 12 |
| $35-26=9$ | 35 - 26 = | 9 |
| $68 \times 25 = 1700$ | 68 × 25 = | 1700 |
| $68 \times 40 = 2720$ | 68 × 40 = | 2720 |
| $35 \div 14 = 2.5$ | 35 ÷ 14 = | 2.5 |
| $98 \div 14 = 7$ | 98 ÷ 14 = | 7 |
| $200 \times 10\% = 20$ | 200 × 10 % = | 20 |
| $(9 \div 36) \times 100 = 25(\%)$ | 9 ÷ 36 × 100 = | 25 |
| $200 + (200 \times 10\%) = 220$ | 200 + (200 × 10 %) = | 220 |
| $4^4 = (4^3) = 4096$ | 4 × 4 × 4 × 4 = | 4096 |
| $1/8 = 0.125$ | 1 ÷ 8 = | 0.125 |
| $25 \times 5 = 125$ | ON 25 × 5 = | 125.M |
| $(-) 84 \div 3 = 28$ | 84 ÷ 3 = | 28.M |
| $(+) 64 + 17 = 85$ | 68 + 17 = | 85.M |
| 182 | ON 182 = | 182.M |
| $2+3 \rightarrow 2+4=6$ | 2 + 3 = (or/oder/ou/o/eller/ of/vagy) 4 = | 6 |
| $5 \times 2 \rightarrow 5 \div 2 = 2.5$ | 5 × 2 = | 2.5 |
| 123456 \rightarrow 123478 | 123456 + 2 = 78 | 123478 |
| 9876543211 \div 0.444 \times 555 | ON 9876543211 ÷ 0.444 × 555 = | 2.224446669 E |
| $1/8 = 0.125$ | (1234.567901 \times 10 ¹⁰) = | 1234.567901 |
| | ON GT | 0 |
| $100 + 200 = 300$ | 100 + 200 = | 300.G |
| $300 + 400 = 700$ | 300 + 400 = | 700.G |
| $(+) 500 + 600 = 1100$ | 500 + 600 = | 1100.G |
| 2100 | GT | 2100.G |

- HOW TO PERFORM THE AMOUNT OF TAX / DEN BETRAG FÜR DIE STEUERN BERECHNEN / CALCUL DU MONTANT DE LA TAXE / CALCULANDO EL MONTO DE IMPUESTOS / BERÄKNING AV SKATTEBELOPP / BEREKENEN VAN DE BELASTING / AZ ADÓ MÉRTÉKÉNEK SZÁMÍTÁSA**
- To perform a tax calculation, first it is absolutely necessary to set and check the tax rate. (The initial tax rate is 0.)
- Zur Ausführung von Steuerberechnung muß zunächst unbedingt die Steuerrate eingegeben und überprüft werden. (Die anfängliche Steuerrate ist 0.)

- En premier lieu, pour calculer une taxe, il est absolument nécessaire d'établir et mettre en mémoire le taux de taxe. (Le taux de taxe initial étant 0).
- Para hacer calculos de impuestos, es esencial ajustar y comprobar primero la tasa de impuestos (la tasa de impuestos por defecto es 0).
- För beräkning av skattebelopp är det absolut nödvändigt att först ställa in och kontrollera skattesatsen (den grundinställda skattesatsen är 0).
- Wanneer u een belasting-berekening wilt uitvoeren, moet u niet vergeten om eerst het belastingtarief in te stellen en te controleren. (De oorspronkelijke instelling voor het belastingtarief is 0.)
- Adószámításhoz először mindenképpen meg kell adnia és ellenőriznie kell az adókulcsot. (A kiinduló adókulcs 0.)

Setting the tax rate / Eingabe einer Steuerrate / Établir le taux de la taxe / Ajustando la tasa de impuestos / Inställning av skattesats / Instellen van het belastingtarief / Az adókulcs megadása

- A tax rate can be set (or changed) with a number containing up to four digits. (Decimal point is not regarded as a digit.)
- Eine Steuerrate mit bis zu vier Stellen kann eingegeben (oder geändert) werden. (Der Dezimalpunkt wird nicht als Stelle gewertet.)
- Un taux de taxe peut être établi (ou modifié) avec un nombre contenant jusqu'à quatre caractères (le point décimal n'est pas considéré comme étant un caractère).
- La tasa de impuestos puede ser ajustada (o cambiada) con un número de hasta cuatro dígitos. (El punto decimal no se considera como un dígito).
- En skattesats kan ställas in (eller ändras) till ett tal som innehåller upp till fyra siffror (decimalpunkt räknas ej som en siffra).
- U kunt een belastingtarief instellen (wijzigen) dat bestaat uit vier cijfers. (Het decimaalteken wordt niet als een cijfer geteld.)
- Az adókulcs egy max. 4 számjegyű értékkel adható (vagy változtatható) meg. (A tizedesvessző nem számít számjegynek.)

(1) 5%

| (2) | (3) |
|---|-----------------------|
| ON/OFF ON/OFF RATE SET 5 | RATE TAX 5% |
| ON/OFF ON/OFF RATE SET | RATE TAX 5% |

- The set tax rate is retained until it is changed. However, the set tax rate may be changed or lost if the battery is consumed largely.
- Die eingegebene Steuerrate bleibt erhalten, bis sie geändert wird. Die eingegebene Steuerrate kann aber verloren gehen oder sich ändern, wenn die Batterien schwach werden.
- Le taux établi est gardé en mémoire jusqu'à modification. Cependant, si les piles sont déchargées, celui-ci peut être perdu ou modifié.
- La tasa de impuestos se mantiene mientras no se la cambie. Sin embargo, la tasa de impuestos puede variar o borrarse si la carga de la batería baja demasiado.
- Inställd skattesats kvarhålls i minnet tills den ändras. Det finns dock risk för att den inställda skattesatsen ändras eller går förlorad, om batterikapaciteten försvagas avsevärt.
- Het ingestelde belastingtarief blijft ongewijzigd totdat dit wordt veranderd. Als de batterij uitgeput raakt, is het mogelijk dat het ingestelde tarief gewijzigd of uit het geheugen gewist wordt.
- A beállított adókulcs a következő változtatásig megmarad. Azonban a beállított adókulcs megváltozhat vagy elveszhet, ha az elem elhasználódott.

Checking the set tax rate / Überprüfen der eingegebenen Steuerrate / Vérification du réglage du taux de taxe / Verificando la tasa de impuestos ajustada / Kontroll av inställd skattesats / Controleren van het ingestelde belastingtarief / A beállított adókulcs ellenőrzése

(1) 5%

| (2) | (3) |
|--|-----------------------|
| ON/OFF ON/OFF RATE RECALL | RATE TAX 5% |

Calculation of amounts including tax / Berechnung von Beträgen einschließlich Steuern / Calculs de montants incluant la taxe / Calculando los montos incluyendo impuestos / Beräkning av belopp inklusive skatt / Berekenen van bedragen inclusief belasting / Adót tartalmazó mennyiségek számítása

- Obtaining ① sum, ② total amount including tax, and ③ total amount of tax from two prices: \$1000 and \$500, not including tax. (tax rate: 5%)
- Berechnung von Summe ①, Gesamtbetrag, einschließlich Steuern ② und Gesamtbetrag der Steuern ③ von zwei Preisen: \$1000 und \$500, ohne Steuern. (Steuerrate ist 5%).
- Obtention ①, de la somme, ② du montant total incluant la taxe, et ③ le montant total de la taxe à partir de deux prix: \$1000 et \$500, sans inclure la taxe. (taux de la taxe: 5%)
- Obteniendo ① la suma, ② el monto total incluyendo impuestos, y ③ el monto total de dos precios: \$1000 y \$500, sin incluir impuestos. (Tasa de impuestos: 5%)
- Framtagning av ① summa, ② totalt belopp inklusive skatt och ③ totalt skattebelopp från två priser: \$1000 och \$500 exklusive skatt (skattesats: 5%)
- Berekenen van ① de som, ② het totaalbedrag inclusief belasting en ③ het totale belastingbedrag, op basis van twee prijzen: \$1000 en \$500, die exclusief belasting zijn. (Belastingtarief: 5%)
- ① összeg, ② adót tartalmazó teljes összeg és ③ összes adótartalom számítása két vételárból: 1000\$ és 500\$ adó nélkül. (adókulcs: 5%)

| (2) | (3) |
|------------------------------|-------------|
| ON/OFF ON/OFF | 0 |
| ① 1000 + 500 = | 1500 |
| ② TAX | 75 |
| ③ TAX | 75 |

Calculation of amounts excluding tax / Berechnung von Beträgen ohne Steuern / Calculs de montants excluant la taxe / Calculando los montos excluyendo impuestos / Beräkning av belopp exklusive skatt / Berekenen van bedragen exclusief belasting / Adót nem tartalmazó mennyiségek számítása

- Obtaining ① sum, ② total amount excluding tax and ③ total amount of tax from two prices: \$1050 and \$525, including tax. (tax rate: 5%)
- Berechnung von Summe ①, Gesamtbetrag ohne Steuern ② und Gesamtbetrag der Steuern ③ von zwei Preisen: \$1050 und \$525, einschließlich Steuern. (Steuerrate ist 5%).
- Obtention ①, de la somme, ② du montant total excluant la taxe, et ③ le montant total de la taxe à partir de deux prix: \$1050 et \$525, sans incluant la taxe. (taux de la taxe: 5%)
- Obteniendo ① la suma, ② el monto total sin incluir impuestos, y ③ el monto total de dos precios: \$1050 y \$525, sin incluyendo impuestos. (Tasa de impuestos: 5%)
- Framtagning av ① summa, ② totalt belopp exklusive skatt och ③ totalt skattebelopp från två priser: \$1050 och \$525 inklusive skatt (skattesats: 5%)
- Berekenen van ① de som, ② het totaalbedrag exclusief belasting en ③ het totale belastingbedrag, op basis van twee prijzen: \$1050 en \$525, die inclusief belasting zijn. (Belastingtarief: 5%)
- ① összeg, ② adót nem tartalmazó teljes összeg és ③ összes adótartalom számítása két vételárból: 1050\$ és 525\$ adóval. (adókulcs: 5%)

| (2) | (3) |
|---|-------------|
| ① ON/OFF ON/OFF 1050 + 525 = | 1575 |
| ② TAX | 1500 |
| ③ TAX | 75 |

After the amount of tax is displayed, each time the **(TAX) (←TAX)** key is pressed, the display alternates between the total amount including tax (amount excluding tax) and the amount of tax.

* Nach der Anzeige des Steuerbetrags wird jedesmal beim Drücken der Steuertaste **(TAX) (←TAX)** die Anzeige gewechselt auf den Gesamtbetrag mit (bzw. ohne) Steuern und den Steuerbetrag.

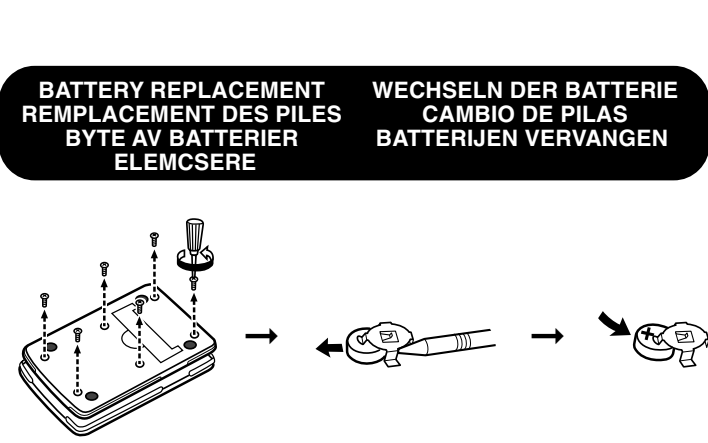
* Après avoir affiché le taux de taxe, à chaque fois que la touche **(TAX) (←TAX)** est pressée, l'écran alterne entre le montant total incluant la taxe (montant total excluant la taxe) et le montant de la taxe.

* Luego de que el monto de impuestos sea desplegado, cada vez que se presionen las teclas de **(TAX) (←TAX)**, la pantalla varia entre el monto total incluyendo impuestos (monto excluyendo impuestos) y el monto de impuestos.

* Efter att skattebeloppet visats visas det totala beloppet inklusive skatt (belopp exklusive skatt) och skattebeloppet omväxlande med vart tryck på **(TAX) (←TAX)**.

* Wanneer het belastingbedrag wordt aangegeven, kunt u door indrukken van de **(TAX) (←TAX)** toets omschakelen tussen het totaalbedrag inclusief belasting (totaalbedrag exclusief belasting) en het belastingbedrag.

* Miután az adótartalom kijelzésre került, mindahányszor a **(TAX) (←TAX)** gombot megnyomja, a kijelző felváltva mutatja a teljes összeget adóval (adó nélkül) és az adótartalmat.



FOR GERMANY ONLY

Umweltschutz

Das Gerät wird durch eine Batterie mit Strom versorgt.

Um die Batterie sicher und umweltschonend zu entsorgen, beachten Sie bitte folgende Punkte:

- Bringen Sie die leere Batterie zu Ihrer örtlichen Mülledeponie, zum Händler oder zum Kundenservice-Zentrum zur Wiederverwertung.
- Werfen Sie die leere Batterie niemals ins Feuer, ins Wasser oder in den Hausmüll.

FOR FRANCE ONLY

Protection de l'environnement

L'appareil est alimenté par pile. Afin de protéger l'environnement, nous vous recommandons:

- d'apporter la pile usagée ou à votre revendeur ou au service après-vente, pour recyclage.
- de ne pas jeter la pile usagée dans une source de chaleur, dans l'eau ou dans un vide-ordures.

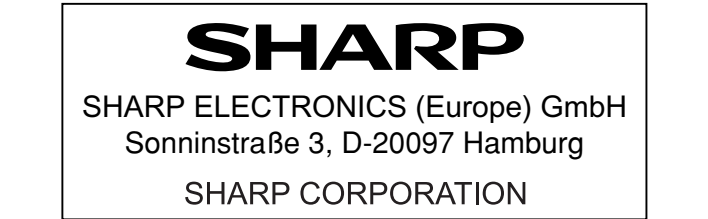
FOR SWEDEN ONLY

Miljöskydd

Denna produkt drivs av batteri.

Vid batteribyte skall följande iakttagas:

- Det förbrukade batteriet skall inlämnas till er lokala handlare eller till kommunal miljöstation för återinsamling.
- Kasta ej batteriet i vattnet eller i hushållsoppora. Batteriet får ej heller utsättas för öppen eld.



A.Information on Disposal for Users (private households)

1. In the European Union

Attention: If you want to dispose of this equipment, please do not use the ordinary dust bin! Used electrical and electronic equipment must be treated separately and in accordance with legislation that requires proper treatment, recovery and recycling of used electrical and electronic equipment.

Following the implementation by member states, private households within the EU states may return their used electrical and electronic equipment to designated collection facilities free of charge*. In some countries* your local retailer may also take back your old product free of charge if you purchase a similar new one. *) Please contact your local authority for further details.

If you used electrical or electronic equipment has batteries or accumulators, please dispose of these separately beforehand according to local requirements.

By disposing of this product correctly you will help ensure that the waste undergoes the necessary treatment, recovery and recycling and thus prevent potential negative effects on the environment and human health which could otherwise arise due to inappropriate waste handling.

2. In other Countries outside the EU

If you wish to discard this product, please contact your local authorities and ask for the correct method of disposal. For Switzerland: Used electrical or electronic equipment can be returned free of charge to the dealer, even if you don't purchase a new product. Further collection facilities are listed on the homepage of www.swico.ch or www.sens.ch.

B.Information on Disposal for Business Users.

1. In the European Union

If the product is used for business purposes and you want to discard it:

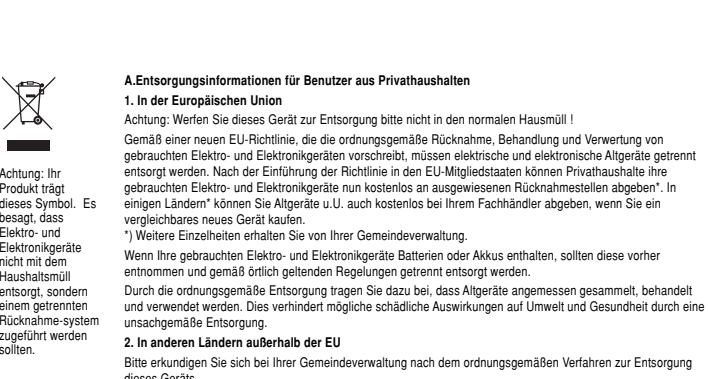
Please contact your SHARP dealer who will inform you about the take-back of the product. You might be charged for the costs arising from take-back and recycling. Small products (and small amounts) might be taken back by your local collection facilities.

For Spain: Please contact the established collection system or your local authority for take-back of your used products.

2. In other Countries outside the EU

If you wish to discard of this product, please contact your local authorities and ask for the correct method of disposal.

ENGLISH



A.Entsorgungsinformationen für Benutzer aus Privathaushalten

1. In der Europäischen Union

Achtung: Werfen Sie dieses Gerät zur Entsorgung bitte nicht in den normalen Hausmüll !

Gemäß einer neuen EU-Richtlinie, die die ordnungsgemäße Rücknahme, Behandlung und Verwertung von gebrauchten Elektro- und Elektronikgeräten vorschreibt, müssen elektrische und elektronische Altgeräte getrennt entsorgt werden. Nach der Einführung der Richtlinie in die EU-Mitgliedstaaten können Privathaushalte ihre gebrauchten Elektro- und Elektronikgeräte nun kostenlos an ausgewiesenen Rücknahmestellen abgeben*. In einigen Ländern* können Sie Altgeräte u.U. auch kostenlos bei Ihrem Fachhändler abgeben, wenn Sie ein vergleichbares neues Gerät kaufen. *) Weitere Einzelheiten erhalten Sie von Ihrer Gemeindeverwaltung.

Wenn Ihre gebrauchten Elektro- und Elektronikgeräte Batterien oder Akkus enthalten, sollten diese vorher entnommen und gemäß örtlich geltenden Regelungen getrennt entsorgt werden.

Durch die ordnungsgemäße Entsorgung tragen Sie dazu bei, dass Altgeräte angemessen gesammelt, behandelt und verwertet werden. Dies verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit durch eine unsachgemäße Entsorgung.

2. In anderen Ländern außerhalb der EU

Bitte erkundigen Sie sich bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach dem ordnungsgemäßen Verfahren zur Entsorgung dieses Geräts.

Für die Schweiz: Gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte können kostenlos beim Händler abgegeben werden, auch wenn Sie kein neues Produkt kaufen. Weitere Rücknahmesysteme finden Sie auf der Homepage von www.swico.ch oder www.sens.ch.

B. Entsorgungsinformationen für gewerbliche User

1. In der Europäischen Union

Wenn Sie dieses Produkt für gewerbliche Zwecke genutzt haben und nun entsorgen möchten:

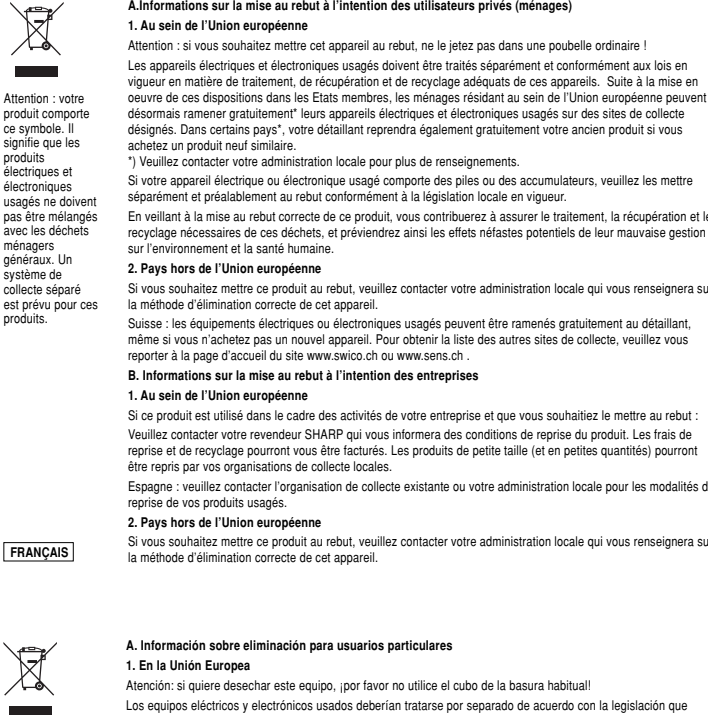
Bitte wenden Sie sich an Ihren SHARP Fachhändler, der Sie über die Rücknahme des Produkts informieren kann. Möglicherweise müssen Sie die Kosten für die Rücknahme und Verwertung tragen. Kleine Produkte (und kleine Mengen) können möglicherweise bei Ihrer örtlichen Rücknahmestelle abgegeben werden.

Für Spanien: Bitte wenden Sie sich an das vorhandene Rücknahmesystem oder Ihre Gemeindeverwaltung, wenn Sie Fragen zur Rücknahme Ihrer Altgeräte haben.

2. In anderen Ländern außerhalb der EU

Bitte erkundigen Sie sich bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach dem ordnungsgemäßen Verfahren zur Entsorgung dieses Geräts.

DEUTSCH



A.Information sobre eliminación para usuarios particulares

1. En la Unión Europea

Atención: si quiere desechar este equipo, ¡por favor no utilice el cubo de la basura habitual!

Los equipos eléctricos y electrónicos usados deberían tratarse por separado de acuerdo con la legislación que regula un tratamiento, una recuperación y un reciclaje adecuados de los equipos eléctricos y electrónicos usados. Tras la puesta en práctica por parte de los estados miembros, los hogares de particulares dentro de los estados de la Unión Europea pueden devolver sus equipos eléctricos y electrónicos a los centros de recogida designados sin coste alguno*. En algunos países* es posible que también su vendedor local se lleve su viejo producto sin coste alguno si Ud. compra uno nuevo similar. *) Por favor, póngase en contacto con su autoridad local para obtener más detalles.

Si sus equipos eléctricos y electrónicos usados tienen pilas o acumuladores, por favor deséchelos por separado con atención según los requisitos locales.

Al desechar este producto correctamente, ayudará a asegurar que los residuos reciban el tratamiento, la recuperación y el reciclaje necesarios, previniendo de esta forma posibles efectos negativos en el medio ambiente y la salud humana que de otra forma podrían producirse debido a una manipulación de residuos inapropiada.

2. En otros países fuera de la Unión Europea

Si desea desechar este producto, por favor póngase en contacto con las autoridades locales y pregunte por el método de eliminación correcto.

Para Suiza: Los equipos eléctricos o electrónicos pueden devolverse al vendedor sin coste alguno, incluso si no compra ningún nuevo producto. Se puede encontrar una lista de otros centros de recogida en la página principal de www.swico.ch o www.sens.ch.

B. Informazioni sobre Eliminación para empresas usuarias

1. En la Unión Europea

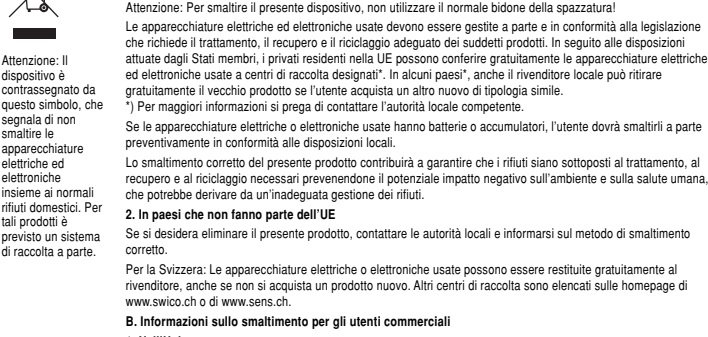
Si el producto se utiliza en una empresa y quiere desecharlo:

Por favor póngase en contacto con su distribuidor SHARP quien le informará sobre la recogida del producto. Puede ser que le cobren los costes de recogida y reciclaje. Puede ser que los productos de tamaño pequeño (y las cantidades pequeñas) sean recogidos por sus centros de recogida locales.

Para España: por favor, póngase en contacto con el sistema de recogida establecido o con las autoridades locales para la recogida de los productos usados.

2. En otros países fuera de la Unión Europea

Si desea desechar este producto, por favor póngase en contacto con sus autoridades locales y pregunte por el método de eliminación correcto.



A. Informazioni sullo smaltimento per gli utenti (privati)

1. Nell'Unione europea

Attenzione: Per smaltire il presente dispositivo, non utilizzare il normale bidone della spazzatura! Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate devono essere gestite a parte e in conformità alla legislazione che richiede il trattamento, il recupero e il riciclaggio adeguato dei suddetti prodotti. In seguito alle disposizioni attuate dagli Stati membri, i privati residenti nella UE possono conferire gratuitamente alle apparecchiature elettriche ed elettroniche usate a centri di raccolta designati*. In alcuni paesi*, anche il rivenditore locale può ritirare gratuitamente il vecchio prodotto se l'utente acquista un altro nuovo di tipo uguale.

*) Per maggiori informazioni si prega di contattare l'autorità locale competente.

Se le apparecchiature elettriche o elettroniche usate hanno batterie o accumulatori, l'utente dovrà smaltirli a parte preventivamente in conformità alle disposizioni locali.

Lo smaltimento corretto del presente prodotto contribuirà a garantire che i rifiuti siano sottoposti al trattamento, al recupero e al riciclaggio necessari prevenendo il potenziale impatto negativo sull'ambiente e sulla salute umana, che potrebbe derivare da un' inadeguata gestione dei rifiuti.

2. In paesi che non fanno parte dell'UE

Se si desidera eliminare il presente prodotto, contattate le autorità locali e informarsi sul metodo di smaltimento corretto.

Per la Svizzera: Le apparecchiature elettriche o elettroniche usate possono essere restituite gratuitamente al rivenditore, anche se non si acquista un prodotto nuovo. Altri centri di raccolta sono elencati sulle homepage di www.swico.ch o di www.sens.ch.

B. Informazioni sullo smaltimento per gli utenti commerciali

1. Nell'Unione europea

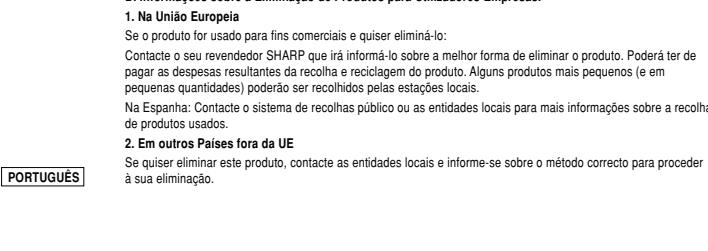
Se il prodotto è impiegato a scopi commerciali, procedere come segue per eliminarlo.

Contattare il proprio rivenditore SHARP che fornirà informazioni circa il ritiro del prodotto. Potrebbero essere addebitate le spese di ritiro e riciclaggio. Prodotti piccoli (e quantitativi ridotti) potranno essere ritirati anche dai centri di raccolta locali.

Per la Spagna: Contattare il sistema di raccolta ufficiale o l'ente locale preposto al ritiro dei prodotti usati.

2. In paesi che non fanno parte dell'UE

Se si desidera eliminare il presente prodotto, contattate le autorità locali e informarsi sul metodo di smaltimento corretto.



A. Informações sobre a Eliminação de Produtos para os Utilizadores (particulares)

1. Na União Europeia

Atenção: Se quiser eliminar este equipamento, não o deve fazer juntamente com o lixo doméstico comum! O equipamento eléctrico e electrónico deve ser tratado separadamente e ao abrigo da legislação aplicável que obriga a um tratamento, recuperação e reciclagem adequados de equipamentos eléctricos e electrónicos usados.

Após a implementação desta legislação por parte dos Estados-membros, todos os cidadãos residentes na União Europeia poderão entregar o seu equipamento eléctrico e electrónico usado em estações de recolha específicas a título gratuito*. Em alguns países* o seu revendedor local também pode recolher o seu equipamento usado a título gratuito se comprar um novo equipamento. *) Contacte as entidades locais para mais informações.

Se o seu equipamento eléctrico e electrónico usado funcionar a pilhas ou baterias, deverá eliminá-las em separado, conforme a legislação local, e antes de entregar o seu equipamento.

Ao eliminar este produto correctamente estará a contribuir para que o lixo seja submetido aos processos de tratamento, recuperação e reciclagem adequados. Desta forma é possível evitar os efeitos negativos que o tratamento inadequado do lixo poderia provocar no ambiente e na saúde.

2. Em outros Países fora da UE

Se quiser eliminar este produto, contacte as entidades locais e informe-se sobre o método correcto para proceder à sua eliminação.

Na Suíça: O equipamento eléctrico e electrónico é aceite, a título gratuito, em qualquer revendedor, mesmo que não tenha adquirido um novo produto. Poderá encontrar uma lista das estações de recolha destes equipamentos na página da Web www.swico.ch ou www.sens.ch.

B. Informações sobre a Eliminação de Produtos para Utilizadores-Empresas.

1. Na União Europeia

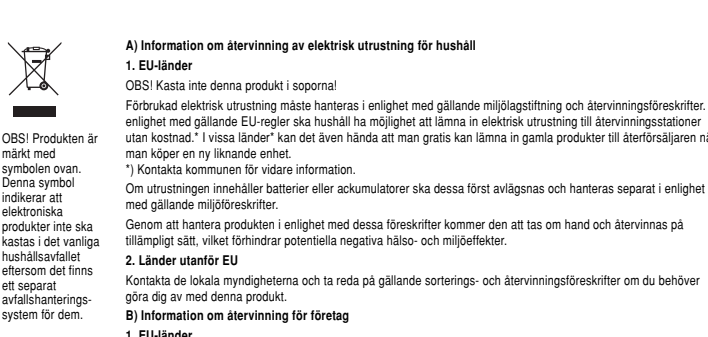
Se o produto for usado para fins comerciais e quiser eliminá-lo:

Contacte o seu revendedor SHARP que irá informá-lo sobre a melhor forma de eliminar o produto. Poderá ter de pagar as despesas relacionadas da recolha e reciclagem do produto. Alguns produtos mais pequenos (e em pequenas quantidades) poderão ser recolhidos pelas estações locais.

Na Espanha: Contacte o sistema de recolhas público ou as entidades locais para mais informações sobre a recolha de produtos usados.

2. Em outros Países fora da UE

Se quiser eliminar este produto, contacte as entidades locais e informe-se sobre o método correcto para proceder à sua eliminação.



A. Informatie over afvalverwijdering voor gebruikers (particuliere huishoudens)

1. In de Europese Unie

Let op: Deze apparatuur niet samen met het normale huishafval weggoien!

Algedankte elektrische en elektronische apparatuur moet gescheiden worden ingezameld conform de wetgeving inzake de verantwoorde verwerking, terugwinning en recycling van algedankte elektrische en elektronische apparatuur. Na de invoering van de wet door de lidstaten mogen particuliere huishoudens in de lidstaten van de Europese Unie hun algedankte elektrische en elektronische apparatuur kosteloos* naar hiebte aangewezen inzamelingsrichtingen brengen*). In sommige landen* kunt u bij de aanschaf van een nieuw apparaat het oude product kosteloos bij uw lokale distributeur inleveren.

*) Neem contact op met de plaatselijke autoriteiten voor verdere informatie.

Als uw elektrische of elektronische apparatuur batterijen of accumulators bevat dan moet u deze afzonderlijk conform de plaatselijke voorschriften weggoien.

Door dit product op een verantwoorde manier weg te gooien, zorgt u ervoor dat het afval de juiste verwerking, terugwinning en recycling ondergaat en potentiële negatieve effecten op het milieu en de menselijke gezondheid worden voorkomen die anders zouden ontstaan door het verkeerd verwerken van het afval.

2. In andere landen buiten de Europese Unie

Als u dit product wilt weggoien, neem dan contact op met de plaatselijke autoriteiten voor informatie omtrent de juiste verwijderingsprocedure.

Voor Zwitserland: U kunt algedankte elektrische en elektronische apparatuur kosteloos bij de distributeur inleveren, zelfs als u geen nieuw product koopt. Aanvullende inzamelingsrichtingen zijn vermeld op de startpagina van www.swico.ch or www.sens.ch.

B. Informatie over afvalverwijdering voor bedrijven.

1. In de Europese Unie

Als u elektrische of elektronische apparatuur met name gebruikt en als u dit wilt weggoien: Neem contact op met uw SHARP distributeur die u inlichtingen verschaft over de terugname van het product. Het kan zijn dat u een afvalverwijderingsbedrijf voor de terugname en recycling moet betalen. Kleine producten (en kleine hoeveelheden) kunnen door de lokale inzamelingsrichtingen worden verwerkt.

Voor Spanje: Neem contact op met de inzamelingsrichting of de lokale autoriteiten voor de terugname van uw algedankte product.

2. In andere landen buiten de Europese Unie

Als u dit product wilt weggoien, neem dan contact op met de plaatselijke autoriteiten voor informatie omtrent de juiste verwijderingsprocedure.

A) Information om återvinning av elektrisk utrustning för hushåll

1. EU-länder

OBS! Kasta inte denna produkt i soporna!

Förbrukad elektrisk utrustning måste hanteras i enlighet med gällande miljölagsstiftning och återvinningsföreskrifter. I ett stort antal av de utvalda EU-landerna finns det ett nät av insamlingsstationer till återvinningstationer utan kostnad*. I vissa länder* kan det även hända att man gratis kan lämna in gamla produkter till återförsljälaren när man köper en ny liknande enhet.

*) Kontakta kommunen för vidare information. Om utrustningen innehåller batterier eller ackumulatorer ska dessa först avlägsnas och hanteras separat i enlighet med gällande miljölagsföreskrifter.

Genom att hantera produkten i enlighet med dessa föreskrifter kommer den att tas om hand och återvinnas på tillämpligt sätt, vilket förhindrar potentiella negativa hälso- och miljöeffekter.

2. Länder utanför EU

Kontakta lokala myndigheter och ta reda på gällande sorterings- och återvinningsföreskrifter om du behöver göra dig av med denna produkt.

B) Information om återvinning för företag

1. EU-länder

Gör så här om produkten ska kasseras: Kontakta SHARPs återförsljäre för information om hur man går till väga för att lämna tillbaka produkten. Det kan hända att en avgift för transport och återvinning tillkommer. Mindre skrymmande produkter (om det rör sig om ett fåtal) kan eventuellt återlämnas till lokala återvinningstationer.

2. Länder utanför EU

Kontakta de lokala myndigheterna och ta reda på gällande sorterings- och återvinningsföreskrifter om du behöver göra dig av med denna produkt.

A. Hävtysohjeet käytettävälle (yksityiset kotitaloudet)

1. Euroopan unionissa

Huomio: Jos haluat hävittää tämän laitteen, älä käytä tavallista jätelätkää. Käytetty sähkö- ja elektroniikkalaitteet pitää hävittää erikseen noudattaen lainsäädäntöä, joka takaa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden oikean käsittelyn, keräämisen ja kierrättämisen. Jäsenvaltioiden täytäntönpäonoa seuraten yksityiset kotitaloudet EU:n jäsenvaltioissa voivat palauttaa käytetyt sähkö- ja elektroniikkalaitteet määrättyihin keräyspaikkoihin ilmaiseksi*. Joissain maissa* paikalliset vähittäismyyjät voivat myös ottaa vastaan vanhan tuotteen ilmaiseksi, jos asiakas ostaa vastaavan uuden tuotteen. *) Pyryä täsätietoja paikallisviranomaisilta. Jos käytetty sähkö- ja elektroniikkalaitteissa käytetään paristoja tai akkuja, hävittää nämä tuotteet erikseen paikallisten säädösten mukaisesti. Hävittämällä tuotteen asianmukaisesti, autat varmistamaan, että jätteen käsittelyllä, kerätyllä ja kierrätetään asianmukaisella tavalla. Näin vältetään haitallisia ympäristö- ja kierrätyskustannuksia, joita saattaa olla seurauksena jätteen epäasianmukaisesta käsittelystä.

2. Muissa maissa EU:n ulkopuolella

Jos haluat hävittää tuotteen, otä yhteyks paikallisiin viranomaisiin ja pyydä ohjeita tuotteen asianmukaiseen hävittämiseen.

B. Hävitysohjeet yrityskäyttäjille.

1. Euroopan unionissa

Jos tuotetta on käytetty yrityskäytössä, ja haluat hävittää sen,

otä yhteyks SHARP-jällemyyjään, joka antaa sinulle lisäohjeita tai ottaa tuotteen vastaan. Sinulta saatetaan veloittaa tuotteen vastaanottamisesta ja kierrätyksestä joihtuvat kustannukset. Paikalliset keräyspisteet saattavat vastaanottaa vanhat tuotteet ilmaiseksi. *) Yhteyks SHARP-jällemyyjään, joka antaa sinulle lisäohjeita tai ottaa tuotteen vastaan. Sinulta saatetaan veloittaa tuotteen vastaanottamisesta ja kierrätyksestä joihtuvat kustannukset. Paikalliset keräyspisteet saattavat vastaanottaa vanhat tuotteet ilmaiseksi. *) Yhteyks SHARP-jällemyyjään, joka antaa sinulle lisäohjeita tai ottaa tuotteen vastaan. Sinulta saatetaan veloittaa tuotteen vastaanottamisesta ja kierrätyksestä joihtuvat kustannukset. Paikalliset keräyspisteet saattavat vastaanottaa vanhat tuotteet ilmaiseksi. *) Yhteyks SHARP-jällemyyjään, joka antaa sinulle lisäohjeita tai ottaa tuotteen vastaan. Sinulta saatetaan veloittaa tuotteen vastaanottamisesta ja kierrätyksestä joihtuvat kustannukset. Paikalliset keräyspisteet saattavat vastaanottaa vanhat tuotteet ilmaiseksi. *) Yhteyks SHARP-jällemyyjään, joka antaa sinulle lisäohjeita tai ottaa tuotteen vastaan. Sinulta saatetaan veloittaa tuotteen vastaanottamisesta ja kierrätyksestä joihtuvat kustannukset. Paikalliset keräyspisteet saattavat vastaanottaa vanhat tuotteet ilmaiseksi. *) Yhteyks SHARP-jällemyyjään, joka antaa sinulle lisäohjeita tai ottaa tuotteen vastaan. Sinulta saatetaan veloittaa tuotteen vastaanottamisesta ja kierrätyksestä joihtuvat kustannukset. Paikalliset keräyspisteet saattavat vastaanottaa vanhat tuotteet ilmaiseksi. *) Yhteyks SHARP-jällemyyjään, joka antaa sinulle lisäohjeita tai ottaa tuotteen vastaan. Sinulta saatetaan veloittaa tuotteen vastaanottamisesta ja kierrätyksestä joihtuvat kustannukset. Paikalliset keräyspisteet saattavat vastaanottaa vanhat tuotteet ilmaiseksi. *) Yhteyks SHARP-jällemyyjään, joka antaa sinulle lisäohjeita tai ottaa tuotteen vastaan. Sinulta saatetaan veloittaa tuotteen vastaanottamisesta ja kierrätyksestä joihtuvat kustannukset. Paikalliset keräyspisteet saattavat vastaanottaa vanhat tuotteet ilmaiseksi. *) Yhteyks SHARP-jällemyyjään, joka antaa sinulle lisäohjeita tai ottaa tuotteen vastaan. Sinulta saatetaan veloittaa tuotteen vastaanottamisesta ja kierrätyksestä joihtuvat kustannukset. Paikalliset keräyspisteet saattavat vastaanottaa vanhat tuotteet ilmaiseksi. *) Yhteyks SHARP-jällemyyjään, joka antaa sinulle lisäohjeita tai ottaa tuotteen vastaan. Sinulta saatetaan veloittaa tuotteen vastaanottamisesta ja kierrätyksestä joihtuvat kustannukset. Paikalliset keräyspisteet saattavat vastaanottaa vanhat tuotteet ilmaiseksi. *) Yhteyks SHARP-jällemyyjään, joka antaa sinulle lisäohjeita tai ottaa tuotteen vastaan. Sinulta saatetaan veloittaa tuotteen vastaanottamisesta ja kierrätyksestä joihtuvat kustannukset. Paikalliset keräyspisteet saattavat vastaanottaa vanhat tuotteet ilmaiseksi. *) Yhteyks SHARP-jällemyyjään, joka antaa sinulle lisäohjeita tai ottaa tuotteen vastaan. Sinulta saatetaan veloittaa tuotteen vastaanottamisesta ja kierrätyksestä joihtuvat kustannukset. Paikalliset keräyspisteet saattavat vastaanottaa vanhat tuotteet ilmaiseksi. *) Yhteyks SHARP-jällemyyjään, joka antaa sinulle lisäohjeita tai ottaa tuotteen vastaan. Sinulta saatetaan veloittaa tuotteen vastaanottamisesta ja kierrätyksestä joihtuvat kustannukset. Paikalliset keräyspisteet saattavat vastaanottaa vanhat tuotteet ilmaiseksi. *) Yhteyks SHARP-jällemyyjään, joka antaa sinulle lisäohjeita tai ottaa tuotteen vastaan. Sinulta saatetaan veloittaa tuotteen vastaanottamisesta ja kierrätyksestä joihtuvat kustannukset. Paikalliset keräyspisteet saattavat vastaanottaa vanhat tuotteet ilmaiseksi. *) Yhteyks SHARP-jällemyyjään, joka antaa sinulle lisäohjeita tai ottaa tuotteen vastaan. Sinulta saatetaan veloittaa tuotteen vastaanottamisesta ja kierrätyksestä joihtuvat kustannukset. Paikalliset keräyspisteet saattavat vastaanottaa vanhat tuotteet ilmaiseksi. *) Yhteyks SHARP-jällemyyjään, joka antaa sinulle lisäohjeita tai ottaa tuotteen vastaan. Sinulta saatetaan veloittaa tuotteen vastaanottamisesta ja kierrätyksestä joihtuvat kustannukset. Paikalliset keräyspisteet saattavat vastaanottaa vanhat tuotteet ilmaiseksi. *) Yhteyks SHARP-jällemyyjään, joka antaa sinulle lisäohjeita tai ottaa tuotteen vastaan. Sinulta saatetaan veloittaa tuotteen vastaanottamisesta ja kierrätyksestä joihtuvat kustannukset. Paikalliset keräyspisteet saattavat vastaanottaa vanhat tuotteet ilmaiseksi. *) Yhteyks SHARP-jällemyyjään, joka antaa sinulle lisäohjeita tai ottaa tuotteen vastaan. Sinulta saatetaan veloittaa tuotteen vastaanottamisesta ja kierrätyksestä joihtuvat kustannukset. Paikalliset keräyspisteet saattavat vastaanottaa vanhat tuotteet ilmaiseksi. *) Yhteyks SHARP-jällemyyjään, joka antaa sinulle lisäohjeita tai ottaa tuotteen vastaan. Sinulta saatetaan veloittaa tuotteen vastaanottamisesta ja kierrätyksestä joihtuvat kustannukset. Paikalliset keräyspisteet saattavat vastaanottaa vanhat tuotteet ilmaiseksi. *) Yhteyks SHARP-jällemyyjään, joka antaa sinulle lisäohjeita tai ottaa tuotteen vastaan. Sinulta saatetaan veloittaa tuotteen vastaanottamisesta ja kierrätyksestä joihtuvat kustannukset. Paikalliset keräyspisteet saattavat vastaanottaa vanhat tuotteet ilmaiseksi. *) Yhteyks SHARP-jällemyyjään, joka antaa sinulle lisäohjeita tai ottaa tuotteen vastaan. Sinulta saatetaan veloittaa tuotteen vastaanottamisesta ja kierrätyksestä joihtuvat kustannukset. Paikalliset keräyspisteet saattavat vastaanottaa vanhat tuotteet ilmaiseksi. *) Yhteyks SHARP-jällemyyjään, joka antaa sinulle lisäohjeita tai ottaa tuotteen vastaan. Sinulta saatetaan veloittaa tuotteen vastaanottamisesta ja kierrätyksestä joihtuvat kustannukset. Paikalliset keräyspisteet saattavat vastaanottaa vanhat tuotteet ilmaiseksi. *) Yhteyks SHARP-jällemyyjään, joka antaa sinulle lisäohjeita tai ottaa tuotteen vastaan. Sinulta saatetaan veloittaa tuotteen vastaanottamisesta ja kierrätyksestä joihtuvat kustannukset. Paikalliset keräyspisteet saattavat vastaanottaa vanhat tuotteet ilmaiseksi. *) Yhteyks SHARP-jällemyyjään, joka antaa sinulle lisäohjeita tai ottaa tuotteen vastaan. Sinulta saatetaan veloittaa tuotteen vastaanottamisesta ja kierrätyksestä joihtuvat kustannukset. Paikalliset keräyspisteet saattavat vastaanottaa vanhat tuotteet ilmaiseksi. *) Yhteyks SHARP-jällemyyjään, joka antaa sinulle lisäohjeita tai ottaa tuotteen vastaan. Sinulta saatetaan veloittaa tuotteen vastaanottamisesta ja kierrätyksestä joi